

3 Wolfgang Amadeus Mozart Ah giacché son tradito / Son reo (*Mitridate*)

Ah giacché son tradito,
tutto si sveli omai.
Per quel sembiante,
che fa purtroppo il mio maggior delitto,
ad oltraggiarti, o padre,
sappi che non fui solo.
È a te rivale Sifare ancor
ma più fatal;
ché dove ripulse io sol trovai,
sprezzi e rigore
ei di me più gradito
ottene amore.

Son reo; l'error confesso,
e degno del tuo sdegno
non chiedo a te pietà.

Ma reo di me peggiore
il tuo rivale è questo,
che meritò l'amore
della fatal beltà.

Nel mio dolor funesto
gemere ancor tu dei;
ridere a' danni miei
Sifare non potrà.

Ah, since I am already betrayed,
it shall all be unveiled.
Because of her features,
that sadly have become my greatest crime,
I offended you, oh father,
but know that I was not alone.
Sifare is your rival as well,
but even more fatal;
for where I encountered nothing but rejection,
contempt and relentlessness,
he, who is more appreciated than me,
was given love.

I am guilty; I admit my mistake,
and, deserving of your scorn,
I do not ask for your mercy.

But even guiltier than me
is he, your rival,
who won the love
of the fateful beauty.

In my sorrowful pain
you have to lament as well;
to laugh at my misery
Sifare would not dare.